

# RECLAIMING SOCIAL JUSTICE IN BILINGUAL EDUCATION FOR MULTILINGUAL LEARNERS

***THE TIME IS NOW!***



[www.nysabe.net](http://www.nysabe.net)

**PRE-CONFERENCE**

**APRIL 4-6, 2022**

**CONFERENCE**

**APRIL 7-9, 2022**



**NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION  
44<sup>TH</sup> ANNUAL CONFERENCE**



 <p>RECLAIMING SOCIAL JUSTICE IN BILINGUAL EDUCATION FOR MULTILINGUAL LEARNERS THE TIME IS NOW!</p> <p>PRE-CONFERENCE APRIL 4-6, 2022</p> <p>CONFERENCE APRIL 7-9, 2022</p> <p>WWW.NYSABE.ORG</p> <p>NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION - 417 PARK STREET</p>	<p><b>NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION</b></p> <p>New York University Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools 726 Broadway, 5<sup>th</sup> Floor New York, NY 10003 Tel: 212-998-5104 Fax: 212-995-4199</p>	 <p>RECLAIMING SOCIAL JUSTICE IN BILINGUAL EDUCATION FOR MULTILINGUAL LEARNERS THE TIME IS NOW!</p> <p>PRE-CONFERENCE APRIL 4-6, 2022</p> <p>CONFERENCE APRIL 7-9, 2022</p> <p>WWW.NYSABE.ORG</p> <p>NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION - 417 PARK STREET</p>
--	--	---

# ***WELCOME!***



## **The New York State Association for Bilingual Education**

### **VIRTUAL CONFERENCE**

#### **PRE-CONFERENCE**

**April 4 - 6, 2022**

#### **FULL CONFERENCE**

**April 7 - 9, 2022**

# TABLE OF CONTENTS

## Reclaiming Social Justice in Bilingual Education for Multilingual Learners: The Time is Now

Welcome Letters .....	06
About NYSABE .....	08
Past NYSABE Conferences .....	09
General Conference Information .....	10
Conference Committees .....	11
Pre-Conference-at-a-Glance Schedule .....	12
Conference-at-a-Glance Schedule Thursday 4/7 & Friday 4/8 .....	13
Conference-at-a-Glance Schedule Saturday 4/9 .....	14
Student Essay Contest Award Recipients .....	15
Student Art Contest Award Recipients .....	16
Professional Award Recipients .....	17
 <b>PRE-CONFERENCE, MONDAY, APRIL 4; TUESDAY, APRIL 5; WEDNESDAY, APRIL 6, 2022</b>	
Pre-Conference Keynote Speakers .....	18
Pre-Conference Parent Sessions .....	19
Past Presidents' Forum .....	20
 <b>THURSDAY, APRIL 7, 2022</b>	
Thursday Session Overview / Nelson Flores, Keynote Speaker .....	21
NYSABE 2022 President's Address/ Eva García .....	21
Gladys Correa Memorial Award .....	22
Concurrent Sessions I .....	23
Special Session: NY-AFFIRMS .....	24
Concurrent Sessions II .....	25
 <b>FRIDAY, APRIL 8, 2022</b>	
Friday Session Overview / Trish Morita-Mullaney, Keynote Speaker .....	26
Concurrent Sessions III .....	27
Special Session: Advocacy / Educational Policy Panel.....	28
Special Session: Lilly Cerat and Ofelia García .....	29
Concurrent Sessions IV .....	30
Special Session: Bilingual Special Education Panel .....	31
 <b>SATURDAY, APRIL 9, 2022</b>	
Saturday Session Overview / Uju Anya, Keynote Speaker .....	32
Saturday Concurrent Sessions V .....	33
Special Speaker Session: Bilingual Special Education Strand / Juliana Urtubey .....	34
Saturday Concurrent Sessions VI .....	35
Special Session: Educational Leadership Panel .....	36
Special Speaker Session: Language Strand / Sonia Soltero .....	37
NYSABE Membership Meeting .....	38
Special Session: Tribute to Carmen Dinos .....	39
Conference Closing .....	40
 NYSABE Major Speaker and Professional Award Winner Biographies .....	
NYSABE 2022 Curriculum Partners/Exhibitors .....	43
Acknowledgments.....	45



## NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION

New York University  
Metropolitan Center for Research on Equity and the Transformation of Schools  
726 Broadway, 5<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10003  
Tel: 212-998-5104 Fax: 212-995-4199

2021-2022

April 4, 2022

### BOARD OF DIRECTORS

President  
**Eva García**  
President-Elect  
**Priscilla Zárate**  
Secretary  
**Janet Suárez-Lovett**  
Treasurer  
**Lyda Ragonese**  
Vice-Treasurer  
**James Nieves**  
Past President  
**Alicia Báez-Barinas**

### DELEGATE ASSEMBLY

#### Regional Delegates

##### **Region I/Long Island**

Janet Suárez-Lovett  
Jordan González, PhD

##### **Region II/ New York City**

Luis Quan  
Lisa Pineda

##### **Region III/Mid-Hudson**

Adrienne Viscardi  
Dr. Dixelia López

##### **Region IV/Central**

James Nieves  
Ilianatacha Rosa

##### **Region V/Rochester**

Enid De Jesús-López  
Enid Anely Cruz Phommany

##### **Region VI/Western New York**

Maeve López-Kassem  
Selena Borek

#### Delegates-at-Large

Dr. Gliset Colón  
Cynthia J. Félix  
Lyda Ragonese  
Shirley J. Vargas  
Madelyn Ortiz

#### Parents-at-Large

Dorothy Santana  
Aide Zaino Flores

#### Language Delegates

Nancy King Wang, Chinese  
Dr. Marie Lily Cerat, Haitian  
Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth, Hebrew  
Dr. Hyunjoon Kwon, Korean  
Dr. Eliezer Hernández, Spanish

#### Executive Director

**Nancy Villarreal de Adler**

Dear NYSABE Members and Conference Participants,

On behalf of the Board of Directors, Delegate Assembly, and Executive Director, I welcome you as you join us during the 2022 NYSABE 44<sup>th</sup> Annual Conference. Our conference theme: **RECLAIMING SOCIAL JUSTICE IN BILINGUAL EDUCATION for MULTILINGUAL LEARNERS: The Time is Now!**, inspires us to reflect upon the work that remains to be done in our school communities, while seeing the urgency of taking action to address the social, emotional, educational and linguistic inequities that continue to impact our communities adversely.

As your NYSABE president for 2021-2022, I recognize that we all, as members of the NYSABE family, have faced difficult times of uncertainty and perhaps the feeling that these difficulties will continue with no end in sight. With so many issues left unresolved, under my presidency I have tried to maintain a level of optimism and resiliency as we continue to serve our fragile communities which too often are underserved for required services and resources. Providing the necessary supports is critical for our multilingual learners to thrive. Thus, you might be thinking, how do we begin to gain a sense of normalcy as we continue to work with our communities?

The process towards normalcy requires time and patience as we think of new methods to allow flexibility for multilingual learners to flourish in classrooms, such as: A) rethinking curriculum that can be taught not curriculum that is expected; B) supporting online coaching or tutoring to assist students with the content they missed while continuing in school learning; C) identifying times throughout the year when additional language learning is possible via other means besides the classroom; D) reviewing current curriculum to adapt and allow for extended learning opportunities. Besides the educational, you have the social and emotional pieces which must be considered simultaneously - what has been called, the "affective domain." That's why you are attending our conference this year, to hear keynote speakers and presenters share their ideas and practices.

NYSABE, as your professional organization, continues to advocate for the needs of students and families, as a primary mission. Our NYSABE Advocacy Committee continues to meet with state and local decision makers to assure that our student needs are prioritized in funding sources while allowing creative methods. At the local level, bilingual educators should actively provide feedback on how funds can be used to offer opportunities that can accelerate and increase language instruction in all languages. Educational policy continues to be on our radar and we hope that as educators of multilingual learners, you join us during our policy session during this year's conference and beyond. We need your proactive participation so that we can identify programs and ensure successful practices.

Lastly, NYSABE publishes a journal with articles from researchers, specialists and educators in the field on the most up-to-date research-based practices that can be replicated in classrooms throughout New York State and beyond. The latest issue of the *Journal of Multilingual Education Research (JMER)*, is on our website and I recommend its use for districts and schools seeking to adjust educational practices that may address some literacy or language gaps created by the pandemic.

As I sign off, I want to thank NYSABE members who continue year after year to seek new developments and gain knowledge to support our multilingual communities.

The time is when? **Now!** It is time to refresh, reflect and pursue what is equitable for our students.

Sincerely,  
Eva Garcia, NYSABE President 2021-2022





April 7, 2022

Dear NYSABE Affiliate and Conference Attendees:

The National Association for Bilingual Education (NABE), joined by its domestic and international affiliates and members, extends a most cordial welcome to all attendees of the 44<sup>th</sup> Annual New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) Conference, April 7-9, 2022. NABE offers its Congratulations to NYSABE, one of our most valued and trusted affiliates, on its 44th Annual Conference: "Reclaiming Social Justice in Bilingual Education for Multilingual Learners". The leadership and vision exhibited by the NYSABE Board of Directors in selecting such a timely and relevant theme is highly commendable in today's rapidly changing multilingual, multicultural and globally diverse community.

This is a wonderful opportunity for educators, parents, students, community leaders, policy makers, authors, exhibitors, sponsors, and elected officials to focus on social, emotional, and educational issues faced by our multilingual learners and their families while exploring bilingual/bicultural approaches, inclusive instructional practices, culturally and linguistically responsive/sustaining education, cultural perspectives, and goal setting approaches.

As you gather over the next few days in celebration and serious reflection on a very important milestone of exceptional achievements in the NYC Schools and Community over the past four decades, we encourage you to network with your colleagues, share best practices and research, become a strong and well-informed advocate for student success, equality, diversity, and instructional excellence in Bilingual Education.

We are confident that all the attendees will leave with a better understanding of the best ways to help bilinguals and dual language learners on their pathway to success in our ever-evolving and dynamic multicultural and multilingual society.

Once again, NABE extends its sincere thanks and best wishes to the invaluable volunteers, local committee, exhibitors, sponsors, and supporters who have dedicated their talents, time, energy, and their resources to ensure total success for NYSABE's 44th Annual Conference: "Reclaiming Social Justice in Bilingual Education for Multilingual Learners."

Nilda M. Aguirre, Ed.S.  
NABE Interim Executive Director

Dr. Margarita P. Pinkos  
NABE President

Myrna R. Rasmussen  
Dr. Myrna Rasmussen  
NABE Secretary  
NABE Affiliate Coordinator

## NABE EXECUTIVE BOARD 2021-2022

### President – Eastern Region Representative

**Margarita P. Pinkos, Ed.D.**  
Former Assistant Superintendent  
Global Education and Community Outreach  
School District of Palm Beach County  
(561) 373-6808  
margaritapinkos@gmail.com

### Vice-President – Member-at-Large Josefina Villamil Tinajero, Ed.D.

Professor  
Immediate Past Assistant to the VP for Research  
The University of Texas at El Paso  
(915) 747-5552  
tinajero@utep.edu

### Treasurer – Member-at-Large Judith M. Sauri

Principal (Retired) - Richard Edwards Dual Language  
Fine & Performing Arts IB School, Chicago  
(773) 368-5929  
judysauri@aol.com

### Secretary – Central Region Representative

**Myrna Rasmussen, M.Ed.**  
Doctoral Student - Bilingual Studies  
University of Texas Rio Grande Valley  
(210) 845-6929  
myrna.rasmussen01@utrgv.edu

### Eastern Region Representative

**Miriam Eisenstein Ebsworth, Ph.D.**  
Academic Director ISEP Program  
Dept. of Teaching & Learning / Multilingual  
Multicultural Studies, NYU Steinhardt  
(973) 762-1530  
miriam.ebsworth@nyu.edu

### Central Region Representative

**Sonia W. Soltero, Ph.D.**  
Professor and Chair / Department of Leadership,  
Language and Curriculum, DePaul University  
(773) 325-4788  
ssoltero@depaul.edu

### Western Region Representative

**Cristina Alfaro, Ph.D.**  
Associate Vice President of International Affairs  
Professor of Multilingual and Global Education  
San Diego State University  
calfaro@sdsu.edu

### Western Region Representative

**Margarita Machado-Casas, Ph.D.**  
Chair & Professor of the Dual Language and  
English Learner Education Department at  
San Diego State University  
Co-Chair of the National Latino Education  
Research and Policy Project (NLERAP)  
(619) 594-2841  
mmachadocasas@sdsu.edu

### Member-at-Large

**Rebecca Blum Martinez, Ph.D.**  
Professor, Bilingual/ESL Education  
University of New Mexico  
505-385-9181  
blummtz@gmail.com

### NABE Interim Executive Director

**Nilda M. Aguirre, Ed.S.**  
(225) 209-0224  
nmaguirre@nabe.org

"Celebrating 50 years of Excellence in Bilingual Education"

NABE 1775 I Street NW, Suite 1150 Washington, DC 20006 | T: 240 450 3700 | info@nabe.org | nabe.org  
Mail Correspondence to: P.O. Box 1569, Albany, LA 70711 | T: 225 209 0224 | F: 985 249 2771 | nabe-conference.com



## New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages

Teachers College, Columbia University

525 W. 120<sup>th</sup> Street, Z-316, Box 185, New York, NY 10027-6696

(212) 678-3074

[www.nystesol.org](http://www.nystesol.org)

Dear NYSABE friends and colleagues,

On behalf of NYS TESOL, I would like to congratulate NYSABE on yet another year's success in fostering, supporting and strengthening culturally and linguistically diverse communities. This is done through your diligently promoting multilingual education and being a firm believer in bilingual children's talents, persistence and potential, for expressing hope, pride and possibility for many generations of multilingual learners. Together, we celebrate the joy we have in working with multilingual learners and building the opportunity of every child to become bilingual or multilingual.

This year's theme, *Reclaiming Social Justice in Bilingual Education for Multilingual Learners*, could not be timelier. While we have come a long way, we still have a long way to go. The global pandemic has thrown into stark relief the high and rising economic and social inequality in the United States and exacerbated inequality that still exists in education. Once again, we realize how elusive social justice can be, and this reminds us of the flow and urgency of change and the importance to involve all the stakeholders to participate in the school system and the teaching and learning process.

Historically, NYSABE has been working to bridge the divides between schools and communities through innovative programs and initiatives. The NYSABE I know has always put in a high priority to celebrate and engage multilingual students' multiliteracy skills and advocate to leverage the community's needs and strengths for growth potential. This critical undertaking would not be possible without the leadership of the organization and the commitment and collaborative spirits of their members. As a proud and strategic partner, NYSTESOL will work hand in hand with our sister organization with heightened enthusiasm and incredible passion. We will work together with a shared purpose rooted in equity where diversity and inclusion are celebrated, respected and valued.

Last but not least, I would like to congratulate the NYSABE leadership team for an excellent conference with an amazing program and impressive lineup of great speakers. We look forward to supporting the continued growth of multilingual communities.

Sincerely,

*Ching Ching Lin*

Dr. Ching-Ching Lin

President, NYS TESOL 2021-2022

*NYS TESOL is a professional association that advocates, advances, and enriches TESOL education at all levels of public and private education and professionalism statewide.*



# ABOUT NYSABE

## 2021-2022 BOARD OF DIRECTORS

President  
**Eva García**  
President-Elect  
**Priscilla Zárate**  
Secretary  
**Janet Suárez Lovett**  
Treasurer  
**Lyda Ragonese**  
Vice Treasurer  
**James Nieves**  
Past President  
**Alicia Báez-Barinas**

## DELEGATE ASSEMBLY

### Regional Delegates

Region I/Long Island

**Janet Suárez Lovett**  
**Dr. Jordan González**

Region II/New York City

**Lisa Pineda**

**Luis Quan**

Region III/Mid-Hudson

**Dr. Dixelia López**

**Adrienne Viscardi**

Region IV/Central

**James Nieves**

**Ilianatacha Rosa**

Region V/Rochester

**Enid De Jesús-López**

**Meybhol Sapienta**

Region VI/Western New York

**Selena Borek**

**Dr. Maeva López-Kassem**

### Delegates-at-Large

**Dr. Gliset Colón**

**Cynthia J. Félix Jeffers**

**Madelyn Ortiz**

**Lyda Ragonese**

**Shirley Vargas**

### Parents-at-Large

**Dorothy Santana**

**Silvia Nina Vergara**

**Aide Zaino Flores**

### Language Delegates

**Nancy King Wang, Chinese**

**Dr. Marie Lily Cerat, Haitian**

**Dr. Miriam Eisenstein Ebsworth,**  
**Hebrew**

**Dr. Hyunjoon Kwon, Korean**

**Dr. Eliezer Hernández, Spanish**

### Executive Director

**Nancy Villarreal de Adler**

## The PURPOSE of NYSABE is to:

- ◆ promote the establishment, maintenance, and expansion of high quality bilingual education programs for students of diverse cultural and linguistic backgrounds as a means to ensure equitable and enriched educational opportunities for all students;
- ◆ promote bilingual education as a valid and research-based educational process and approach by which academic success and socio-emotional development of students is ensured as they develop bilingualism and biliteracy; and
- ◆ advocate for broad public recognition of the importance of bilingualism and biliteracy as a path toward equitable participation in a global, multilingual and multicultural world.

**NYSABE** is a multilingual and multicultural association that represents multiple language groups and educational sectors throughout the State. The Association unites educators, parents, school administrators, college professors, researchers, community and business leaders, elected officials, the media and policy makers with a common interest in excellence and equity for ELLs/multilingual learners.

**NYSABE** supports the belief that language pluralism and bilingual competence in English and other languages benefit the nation and all its citizens, and that bilingualism and biliteracy are critical components of contemporary education in the United States.

**NYSABE** is affiliated with the National Association for Bilingual Education (NABE) and The New York State Council of Educational Associations (NYSCEA).

**NYSABE** collaborates with professional organizations, including the New York State Teachers of English to Speakers of Other Languages (NYS TESOL), the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), the New York State Immigration, and Advocates for Children.

It is our intent to promote bilingualism and biliteracy, build cultural awareness, and provide educational equity and excellence for all students in New York State.

**PLEASE “LIKE” AND FOLLOW OUR POSTS ON THE NYSABE FACEBOOK PAGE  
AND JOIN US USING #NYSABE2022 FOR YOUR CONFERENCE-RELATED  
UPDATES AND PHOTOS ON FACEBOOK, TWITTER, AND INSTAGRAM!**



# CELEBRATING THE PAST

TERM	PRESIDENT	LOCATION	CONFERENCE THEME
1976-77	Daniel Domenech	Fordham University	Founding Year—No Conference Held
1977-18	Sonia Rivera	Albany Thruway House	Bilingual Education: Unity for Excellence
1978-79	Angelo Gimondo	Penta Hotel, NY City	Celebrating the Year of the Child
1979-80	Michael Vega	The Concord Hotel	The Future of Bilingual Education: The Decade of the 80s
1980-81	Genis Meléndez	The Concord Hotel	Bilingual Education: Enrichment for All
1981-82	Lilliam Malavé	The Concord Hotel	Bilingual Education: New Horizons
1982-83	Ceferino Narváez-Ortiz	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Achieving a Global Perspective
1983-14	Sandra Ruiz	Grossinger's Hotel	Success in Academics: Bilingual Education
1984-85	Bernard Cohen	The Concord Hotel	Bilingual Education: Unity Through Diversity
1985-86	Dolores M. Fernández	Albany Hilton	Bilingual Education: Equity and Excellence
1986-87	Aurea E. Rodríguez	New York City Hilton	Bilingual Education: Past, Presence and Future
1987-88	Mutsuko Tanouchi	The Concord Hotel	Bilingual Education: Lighting the Way for School and Community
1988-89	Debra A. Colley	Buffalo Hilton	Bilingual Education: Decades of Success, a Lifetime of Opportunities
1989-90	Angela L. Carrasquillo	Hauppauge Marriott	Bilingual Education: Unity and Success for the Nineties
1990-91	María E. Valverde	Westchester Marriott	Bilingual Education: Using Languages for Success
1991-92	David Báez	The Concord Hotel	Bilingual Education: America 2000 and Beyond
1992-93	Nivia Zavala	The Concord Hotel	Bilingual Education: Affirming a New Generation of Global Leaders
1993-94	Ximena E. Zate	Uniondale Marriott	Bilingual Education: From Research to Quality Pedagogy
1994-95	Nancy Villarreal de Adler	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: The Strength of Our Nation
1995-96	Susan Pien Hsu	The Concord Hotel	Bilingual Education: Twenty Years of Advocating for Educational Success
1996-97	Aurea Porrata-Doria	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: High Standards for All Students
1997-98	David Cabrera-Villafaña	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Making Successful Connections to Meet the New Standards
1998-99	Elsie G. Loperena	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Meeting the Challenges of the New Millennium
1999-00	Carlo Mitton	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: A Transformative Process on Globalization Toward Student Empowerment
2000-01	Florence Pu-Folkes	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: A Humanistic Approach to Excellence
2001-02	Pedro J. Ruiz	Crowne Plaza, Albany	Bilingual Education: Cultivating the Power of Language to Building New York's Future
2002-03	Heriberto Galarza	Westchester Marriott	Bilingual Education: A Tool for Global Connection
2003-04	David Mauricio	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: Ensuring Equity for all Learners
2004-05	Jean Mirvil	The Rye Town Hilton	Bilingual Education: Language and Culture-Pillars of Our International Community
2005-06	Eudes S. Budhai	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: Developing our Future Leaders
2006-07	Bernice Moro	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: Thirty Years of Unity, Advocacy and Excellence
2007-08	Wilda Ramos-Morales	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: Unity in Diversity
2008-09	Anne Henry	Westchester Marriott	Bilingual Education: Honoring Our Heritage for a Better Tomorrow
2009-10	Margarita González-Martínez	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: A Pathway to Multicultural and Multilingual Learning Communities
2010-11	María Barreto	NY LaGuardia Marriott	Fostering Cognition through Bilingual Education in the 21st Century
2011-12	María-Angélica Meyer	Huntington Hilton, LI	Achieving a Lifetime of Bilingualism from Early Childhood through Higher Education
2012-13	Awilda Ramos Zagarrigo	Huntington Hilton, LI	Bilingual Education: Promoting Educational Excellence and Equity for All Students
2013-14	Yazmín Torres	NY LaGuardia Marriott	Educating Our Next Generation of Biliterate Citizens
2014-15	Tatyana Kleyn	White Plains Crowne Plaza	Building Bridges: Bilingual Education Across Borders
2015-16	Tamara Alsace	NYU Kimmel Center / Niagara University	Changing Policies, New Directions: Bilingual Education Paving the Way to Every Student's Success
2016-17	Tamara Alsace	White Plains Crowne Plaza	Families, Practitioners, Partners, and Policymakers: Fulfilling the Promise of Bilingual Education
2017-18	Iraida Bodré	Huntington Hilton, LI	Uncovering the Talents of Multilingual Learners from Early Childhood through High School & Beyond
2018-19	Rebecca Elías	White Plains, NY	Transforming Multilingual Learners, Their Multiliteracies, and the World through Bilingual Education
2019-21	Alicia Báez-Barinas	Virtual	Fostering Collaborative Instructional Leadership in Bilingual Education: Equity in Action

# GENERAL 2022 CONFERENCE INFORMATION

## ANNUAL GENERAL MEMBERSHIP MEETING

All NYSABE members are welcome and encouraged to attend the Annual General Membership Meeting, Saturday, April 9, 2022 at 1:00 PM.

## CURRICULUM PARTNERS/EXHIBITORS

Although we are unable to host our curriculum partners this year, we thank them for their loyal and generous support!

## CTLE CERTIFICATES

Participants will receive 4 CTLE credits per full day of attendance. They will receive an email with a link to the CTLE certificate, indicating the number of credits received (4, 8, or 12) at the end of the conference. The link will be active for two weeks. They should be sure to download onto their computer or print and fill out their personal information. PLEASE ENSURE THAT THE EMAIL ADDRESS YOU PROVIDED WILL ACCEPT EMAIL FROM OUTSIDE THE ORGANIZATION SO THAT YOUR CTLE CERTIFICATE IS NOT RETURNED TO US.

## EVALUATIONS

We strongly encourage participants to complete the digital evaluation/survey at: <https://www.surveymonkey.com/r/NYSABE2022>. Your participation in evaluating the NYSABE 2022 conference is essential as we continue to plan future events to support teaching and learning. There will also be QR codes posted throughout the conference for your convenience.

## FUNDRAISING

At our in-person conferences we have always proudly sold NYSABE pins, sweatshirts, T-shirts and other items. That is not possible this year, but we greatly appreciate any donations to support our organization's fundraising efforts.

## STRAND SESSIONS

This year's concurrent sessions take the format of 50-minute virtual breakouts. Refer to the appropriate pages and abstracts of sessions for presenters' exact times and room locations. As a courtesy to both the presenter and the other participants, please arrive on time and turn on your camera for all the concurrent sessions.

Please complete our survey to tell us  
about your experience!

<https://www.surveymonkey.com/r/NYSABE2022>.

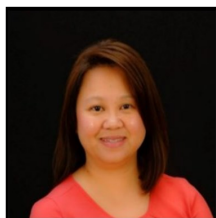


Follow us on Facebook and Twitter @NYSABE



# NYSABE 2022 CONFERENCE COMMITTEES

## CONFERENCE CHAIRPERSON



**Lyda Ragonese**  
NYSABE Treasurer

## CALL FOR PROPOSALS

Bernice Moro, Chairperson  
Lorraine Estrada  
Eva García  
Lyda Ragonese  
Diane Rodríguez

## REGISTRATION

James Nieves, Co-Chairperson  
Lyda Ragonese, Co-Chairperson  
Enid DeJesús-López  
Eliezer Hernández  
Adrienne Viscardi

## CONFERENCE PROGRAM

Tamara Alsace, Chairperson  
Eva García  
Lyda Ragonese

## MEMBERSHIP MEETING

Eva García, Chairperson  
Alicia Barinas  
Cynthia Jeffers  
James Nieves  
Lyda Ragonese  
Janet Suárez Lovett  
Priscilla Zárate  
Delegate Assembly

## PUBLICITY/ SOCIAL MEDIA

Alicia Báez-Barinas, Co-Chairperson  
Janet Suárez Lovett  
Nancy Villarreal de Adler, Co-Chairperson

## EDUCATIONAL POLICY/ADVOCACY

Tamara Alsace, Co-Chairperson  
Kate Menken, Co-chairperson  
Andrea Ortiz  
Priscilla Zárate

## SPECIAL EDUCATION STRAND

Gliset Colón, Chairperson

## EVALUATIONS / CTLE CERTIFICATES

Awilda Ramos Zagarrigo, Chairperson

## PARENT INSTITUTE/ PRE-CONFERENCE

Lisa Pineda, Co-Chairperson  
Ron Woo, Co-Chairperson  
Jessie M. Cadeau  
Yolanda Delgado-Villao  
Clotilde Eccardi Santana  
Nancy King  
Anh-Tuan Nguyen  
Gloria Ortiz  
Xiomara Rodríguez  
Nicole Rosefort  
Marina Vinitzkaya

## STUDENT AWARDS

Jordan González, Chairperson  
Aileen Colón  
Sylvia Giménez  
Eliezer Hernández  
Cynthia Jeffers  
Nancy King  
Maeva López-Kassem  
Megan O'Neill  
Claudia Osorio  
Dorothy Santana  
Janet Suárez Lovett  
Wilda Ramos  
Shirley Vargas  
Adrienne Viscardi

## EXHIBITORS/SPONSORS

Luis Quan, Co-Chairperson  
Priscilla Zárate, Co-Chairperson  
Lyda Ragonese

## HOSPITALITY / GREETERS

Miriam Eisenstein Ebsworth, Chairperson  
Eva García  
Cynthia Jeffers  
Nancy Villarreal de Adler

## PAST PRESIDENTS FORUM

Maria Angélica Meyer, Chairperson  
Eva García  
Nancy Villarreal de Adler

## TECHNOLOGY

### Pre-Conference

Greg Bailey  
Anh-Tuan Nguyen

## KEYNOTE SPEAKERS

Tatyana Kleyn, Chairperson  
Laura Ascenzi-Moreno  
Kate Menken  
Heather Homonoff Woodley

### Conference

Eva García  
Lyda Ragonese  
James Nieves  
Priscilla Zárate

## LANGUAGE STRAND

Janet Suárez Lovett, Chairperson

## PROFESSIONAL AWARDS

Pedro Ruiz, Chairperson  
Angela Carrasquillo  
Miriam Eisenstein Ebsworth

## LEADERSHIP STRAND

Priscilla Zárate, Chairperson  
Analay Cruz Phommany  
James Nieves  
Luis Quan

## WEBSITE

Eva García  
Joseph Mangino (Webmaster)  
Lyda Ragonese  
Nancy Villarreal de Adler



# PRE-CONFERENCE SCHEDULE

## April 4 - 6, 2022

See **page 22** for a detailed listing of the Parent Institute sessions

MONDAY, APRIL 4th	
4:00 PM - 4:10 PM	<b>PARENT INSTITUTE</b> <b>Host/Convener:</b> Ron Woo, Parent Institute Chairperson & NYS Language RBERN Executive Director <b>Welcoming Remarks:</b> Eva García, NYSABE President <b>Greetings:</b> Elisa Álvarez, Associate Commissioner, Office of Bilingual Education and World Languages, NYSED
4:10 PM - 4:20 PM	<b>Convener:</b> Jordan González <b>Student Awards:</b> Elementary Art and Essay Contest Winners
4:20 PM - 4:45 PM	<b>Keynote Presentation (8 Languages) :</b> <i>Advocacy for Parents of Multilingual Learners</i> , Hispanic Federation <b>Presenters:</b> Tydie Abreu, Director of Policy and Social Impact and Perla Rodríguez, Director of Education Programs
4:50 PM - 5:40 PM	<b>Parent Session I (8 Languages)</b> <i>Employing Culturally Responsive Practices to Embrace and Promote Multilingualism in Our Communities</i> <b>Presenters:</b> Kyle Bolt, NYC Associate Director of Family and School Capacity Building; Luis Torres, Principal PS 5; and Lisa Pineda, NYC Office of Multilingual Learners.
5:45 PM - 6:35 PM	<b>Parent Session II (8 Languages) NYS/NYU Parent Academy Part 1</b> <i>Parents in Action: Ensuring Equity for Their Children</i>
6:40 PM - 7:25 PM	<b>Parent Session III (8 Languages) NYS/NYU Parent Academy Part 2</b> <i>Parents in Action: Ensuring Equity for Their Children</i>
5:00 PM - 6:00 PM	<b>Past President's Forum</b> (by Invitation Only) Convener: Maria-Angélica Meyer
TUESDAY, APRIL 5th	
4:00 PM - 4:10 PM	<b>PARENT INSTITUTE</b> <b>Host/Convener:</b> Ron Woo, Parent Institute Chairperson & NYS Language RBERN Executive Director <b>Welcoming Remarks:</b> Eva García, NYSABE President
4:10 PM - 4:20 PM	<b>Convener:</b> Jordan González <b>Student Awards:</b> Middle School Art and Essay Contest Winners
4:20 PM - 4:45 PM	<b>Keynote Presentation (8 Languages) :</b> <i>Exploring Culture, Bi-culturalism and Identity Development to Support the Social Emotional Development of Our Children</i> <b>Presenter:</b> Dorothy Santana, President, Latina Moms Connect
4:50 PM - 5:40 PM	<b>Parent Session I (8 Languages) What is Parent, Family &amp; Community Engagement under Title III?</b> <b>Presenter:</b> Lisa Pineda, NYC Office of Multilingual Learner
5:45 PM - 6:35 PM	<b>Parent Session II (8 Languages) NYS/NYU Parent Academy Part 1</b> <i>Knowledge is Power: Helping our Children Succeed (K-8)</i>
6:40 PM - 7:25 PM	<b>Parent Session III (8 Languages) NYS/NYU Parent Academy Part 2</b> <i>Knowledge is Power: Helping our Children Succeed (K-8)</i>
WEDNESDAY, APRIL 6th	
4:00 PM - 4:10 PM	<b>PARENT INSTITUTE</b> <b>Host/Convener:</b> Ron Woo, Parent Institute Chairperson & NYS Language RBERN Executive Director <b>Welcoming Remarks:</b> Eva García, NYSABE President <b>Greetings:</b> Fabienne Doucet, Executive Director, NYU Metro Center
4:10 PM - 4:20 PM	<b>Convener:</b> Jordan González <b>Student Awards:</b> High School Art and Essay Contest Winners
4:20 PM - 4:45 PM	<b>Keynote Presentation (8 Languages) :</b> <i>How to Prepare Your Child for the College Process</i> <b>Presenter:</b> Isabel Prada, Co-Founder/Executive Director, College Bridge Café
4:50 PM - 5:40 PM	<b>Parent Session I (8 Languages)</b> <b>PARENT PANEL:</b> <i>Centering Culture, Language and Identity in the Home and School</i> <b>Moderator:</b> Lisa Pineda, NYC Office of Multilingual Learners
5:45 PM - 6:35 PM	<b>Parent Session II (8 Languages) NYS/NYU Parent Academy Part 1</b> <i>Knowledge is Power: Helping our Children Succeed (9-12)</i>
6:40 PM - 7:25 PM	<b>Parent Session III (8 Languages) NYS/NYU Parent Academy Part 2</b> <i>Knowledge is Power: Helping our Children Succeed (9-12)</i>

# CONFERENCE SCHEDULE

## Thursday, April 7 and Friday, April 8, 2022

THURSDAY, APRIL 7th	
4:00 PM - 4:15 PM	<b>Convener:</b> Tatyana Kleyn <b>Opening Remarks:</b> Eva García, NYSABE President <b>Greetings:</b> Carolyn V. Quintana, NYC Deputy Chancellor, Teaching and Learning Opportunities <b>President's Address:</b> Eva García, NYSABE President
4:15 PM - 5:15 PM	<b>Keynote Presentation</b> <b>Moderator:</b> Erica Saldivar García <b><i>False Positives, Re-Entry Programs and Long-Term English Learners: Undoing Dichotomous Frames in U.S. Language Education Policy</i></b> <b>Presented by:</b> Nelson Flores, Associate Professor, University of Pennsylvania
5:15 PM - 5:30 PM	<b>Professional Awards:</b> Gladys Correa Memorial Award and Dr. Ximena Zate Bilingual Teacher of the Year Award <b>Convener:</b> James Nieves, NYSABE Region IV Delegate
5:30 PM - 6:20 PM	<b>Concurrent Session I</b> See <b>page 23 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions. <b>Special Session:</b> <b>Presented by:</b> NY-AFFIRMS Andrea Ortiz, Tamara Alsace, Priscilla Zárate
6:25 PM - 7:15 PM	<b>Concurrent Session II</b> See <b>page 25 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions.
 <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; margin-left: 20px;"> <b>The New York State Association for Bilingual Education</b> </div>	
FRIDAY, APRIL 8th	
4:00 PM - 4:15 PM	<b>Convener:</b> Lyda Ragonese <b>Opening Remarks:</b> Eva García, NYSABE President <b>Greetings:</b> Lester Young, Chancellor, NYS Board of Regents
4:15 PM - 5:15 PM	<b>Keynote Presentation</b> <b>Moderators:</b> Laura Ascenzi-Moreno and Luis Quan <b><i>The De-Leadership of Emergent Bilinguals: Challenging Fixed Notions of Teacher and Administrator Leadership</i></b> <b>Presented by:</b> Trish Morita-Mullaney, Associate Professor, Purdue University
5:15 PM - 5:30 PM	<b>Professional Awards:</b> Bilingual Support Personnel of the Year and Bilingual Parent of the Year Awards <b>Convener:</b> James Nieves, NYSABE Region IV Delegate
5:30 PM - 6:20 PM	<b>Concurrent Session III</b> See <b>page 27 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions. <b>Special Session:</b> Educational Policy/Advocacy with Kate Menken and Tamara Alsace <b>Special Session:</b> <i>Education Across Borders—Immigration, Race and Identity Roundtable</i> <b>Chair:</b> Lilly Cerat; <b>Moderator:</b> Ofelia García
6:25 PM - 7:15 PM	<b>Concurrent Session IV</b> See <b>page 30 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions. <b>Special Session:</b> Bilingual Special Education Panel

# CONFERENCE SCHEDULE

## Saturday April 9, 2022

SATURDAY, APRIL 9th	
9:00 AM - 9:15 AM	<b>Convener:</b> María-Angélica Meyer <b>Welcome:</b> Eva García, NYSABE President <b>Greetings:</b> David Banks, Chancellor, NYC Department of Education
9:15 AM - 10:15 AM	<b>KEYNOTE PRESENTATION::</b> <b>Moderator:</b> Gliset Colón <b>Critical Race Pedagogy for Social Justice in Bilingual Education</b> <b>Presented by:</b> Uju Anya, Associate Professor, Carnegie Mellon University
10:15 AM - 10:30 AM	<b>Professional Awards:</b> Bilingual Administrator of the Year Award <b>Convener:</b> Priscilla Zárate, NYSABE President Elect
10:35 AM - 11:20 AM	<b>Concurrent Session V</b> See <b>page 33 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions. <b>Special Education Strand &amp; Concurrent Sessions</b> <b>Convener:</b> Gliset Colón <b>Special Session:</b> <i>Bringing Joy and Justice to Bilingual, Inclusive, and Special Education Settings</i> <b>Presented by:</b> Juliana Urtubey, 2021 National Teacher of the Year
11:25 AM - 12:10 PM	<b>Concurrent Session VI</b> See <b>page 35 of the Conference Program</b> for a listing of these sessions. <b>Leadership Strand (ends at 12:20)</b> <b>Special Session (Panel Discussion):</b> Leadership Conversations: Social Justice During the Pandemic <b>Moderators:</b> Anely Cruz-Phommany, James Nieves, Luis Quan and Priscilla Zárate <b>Panelists:</b> Patricia (Trisha) Morita-Mullaney, Associate Professor of ELLs at Purdue University in West LaFayette, IN Michael Hynes, Superintendent, Port Washington Union Free School District, Nassau County, Long Island Luis Torres, Principal, The Benjamin Franklin School, P.S. 55, NYCDOE Socorro Díaz, Deputy Director of ELL Student Services, Bronx Borough Field Office, NYCDOE
12:10 PM - 1:00 PM	<b>Language Strand</b> <b>Convener:</b> Janet Suárez-Lovett <b>Special Session:</b> <i>A Pedagogy of Culturally-Embedded Biliteracy</i> <b>Presented by:</b> Sonia Soltero, Professor/Chair of the Department of Leadership, Language, and Curriculum and former Director of the Bilingual-Bicultural Education Graduate Program DePaul University, Chicago, IL
1:00 PM - 1:10 PM	<b>NYSABE Membership Meeting</b>
1:10 PM - 1:20 PM	<b>Celebration of a Pioneer: Carmen C. Dinos</b> <b>Convener:</b> Cynthia Jeffers <b>Presenter:</b> Antonio Nadal
1:20 PM - 1:30 PM	<b>Conference Closing</b> <b>Closing Remarks:</b> Eva García, NYSABE President <b>Vision for 2023:</b> Priscilla Zárate, NYSABE President-Elect



# NYSABE 2022 STUDENT AWARD CELEBRATIONS

April 4, 5, & 6, 2022 4:00 PM

## NYSABE 2022 BILINGUAL STUDENT ESSAY CONTEST WINNERS

### GRADES 3 - 5

#### 1st Place Winner

*Being Bilingual*

**Rachel Tuckman**

5th Grade, Post Road School  
White Plains, NY

#### 2nd Place Winner

*Benefits of Bilingualism*

**Mackenzie Mercer**

5th Grade, Post Road School  
White Plains, NY

#### 3rd Place Winner

*Being Biliterate and Bilingual*

**MeraryArias**

5th Grade, Twin Pines Elementary School  
Brentwood, NY

### GRADES 6 - 8

#### 1st Place Winner

*Helping others speak Spanish  
y Ayudar a otros hablar inglés*

**Alex Ordóñez-García**

8th Grade,, East Middle School  
Brentwood, NY

#### 2nd Place Winner

*Qué significa para ti ser  
bilingüe y biliteral hoy y en el future*

**Airina Mancebo Gómez**

8th Grade,, East Middle School  
Brentwood, NY

#### 3rd Place Winner

*Get the exclusive information!*

**Jean Javier**

8th Grade,, West Middle School  
Brentwood, NY

### GRADES 9 - 12

#### 1st Place Winner

*Somos  
el Futuro*

**Tamara Alfaro**

11th Grade, Brentwood High School  
Brentwood, NY

#### 2nd Place Winner

*La vida  
en el mundo de los dos idiomas*

**Claudio Madrid**

10th Grade, Brentwood High School  
Brentwood, NY

#### 3rd Place Winner

*La voz de mi comunidad*  
**Yoselin Lorenzana Vásquez**

10th Grade, Brentwood High School  
Brentwood, NY

# NYSABE 2022 STUDENT AWARD CELEBRATIONS

April 4, 5, & 6, 2022 4:00 PM

## NYSABE 2022 DR. NIVIA ZAVALA ART CONTEST AWARD WINNERS

**GRADES 3-5**  
**1st Place Winner**  
*Diversity*



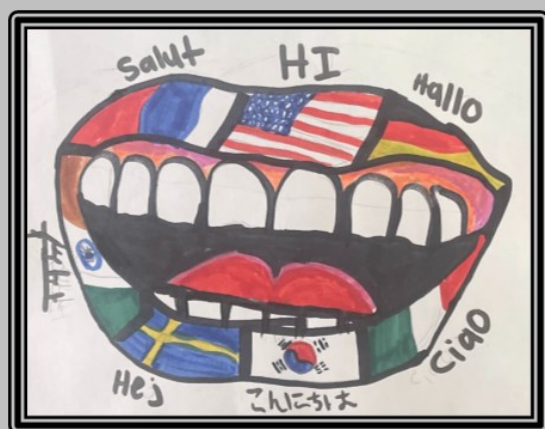
**Blake Morris**  
5th Grade  
Post Road School  
White Plains, NY

**GRADES 9 - 12**  
**1st Place Winner**  
*Never Stop Believing*



**David Cruz Figueroa**  
10th Grade  
Lafayette International High School  
Buffalo, NY

**GRADES 3 - 5**  
**2nd Place Winner**  
*Salutations from Around the World*



**Max Shub**  
5th Grade  
Post Road School  
White Plains, NY

**GRADES 3 - 5**  
**3rd Place Winner**  
*The Time is Now!*



**Saniya Stevens**  
5th Grade  
Post Road School  
White Plains, NY

# NYSABE 2022 AWARD WINNERS

*Award presentations April 7 - 9, 2022*

**DR. XIMENA E. ZATE**  
**BILINGUAL TEACHER OF THE YEAR AWARD**

Thursday, April 7, 2022 5:15 PM



***Alexandra Hernández***  
Bilingual Special Education Teacher  
PS 257 in Brooklyn

**BILINGUAL**  
**PARENT OF THE YEAR AWARD**

Friday, April 8, 2022 4:00 PM



***Andrea Lucio Mieles***  
Hicksville Public Schools

**BILINGUAL SUPPORT**  
**PERSONNEL OF THE YEAR AWARD**

Friday, April 8, 2022 5:15 PM



***Jessica Madera***  
Guidance Counselor  
The High School for Teaching and the Professions

**BILINGUAL EDUCATION**  
**ADMINISTRATOR OF THE YEAR AWARD**

Saturday, April 9 10:15 AM



***Laura McConnell***  
Principal  
Old Country Road Elementary School  
Hicksville Public Schools

## Gladys Correa Memorial Award

Thursday, April 7, 2022 5:15 PM

***Nicole Baron Rosefort***  
NYS Language RBERN Resource Specialist

(SEE PAGE 28 FOR DETAILS)



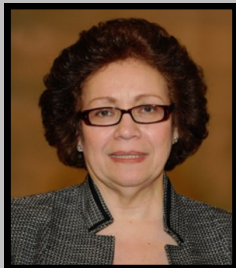
# PARENT INSTITUTE

MONDAY, APRIL 4 - WEDNESDAY, APRIL 6, 2022

4:00 PM—7:30 PM

## KEYNOTE SPEAKERS AND GREETERS

### WELCOME



**Eva García**  
NYSABE President

### GREETINGS



**Elisa Álvarez**  
Associate Commissioner  
Office of Bilingual Education  
and World Languages, NYSED

### HOST/CONVENER



**Ron Woo**  
Parent Institute Chairperson  
Executive Director  
NYS Language RBERN @ NYU

### MONDAY, APRIL 4th



**Tydie Abreu**  
Director of Policy & Impact  
Hispanic Federation

### MONDAY, APRIL 4th



**Perla Rodríguez**  
Director of Education Programs  
Hispanic Federation

### TUESDAY, APRIL 5th



**Dorothy Santana**  
President,  
Latina Moms Connect

### WEDNESDAY (GREETINGS)



**Fabienne Doucet**  
Executive Director  
NYU Metropolitan Center  
for Research on Equity  
and the Transformation of Schools

### WEDNESDAY, APRIL 6th



**Isabel Pradas**  
Co-Founder/Executive Director  
College Bridge Café

# PRE-CONFERENCE PARENT INSTITUTE SESSIONS

TIME	PRESENTERS	TITLE
------	------------	-------

## MONDAY, APRIL 4th SESSIONS

4:50 PM - 5:40 PM	Kyle Bolt, Associate Director, Family & School Capacity Building	<b><i>Employing Culturally Responsive Practices to Embrace and Promote Multilingualism in Our Communities</i></b>
	Lisa Pineda NYCDOE Luis Torres, Principal PS 55	In this session, participants will learn about the tenets of Culturally Responsive-Sustaining engagement, how they intersect with Diversity, Equity, Inclusion and Belonging and what strategies support the effective implementation of CRSE in schools. (Arabic, Bengali, Chinese, English, Haitian Creole, Russian, Spanish, Urdu)
PART 1 5:45 PM - 6:35 PM	Nancy King Nicole Rosefort Marina Vanitskaya	<b>NYS PARENT ACADEMY</b> <b><i>Parents in Action: Ensuring Equity for their Children (ALL Grades)</i></b>
PART 2 6:40 PM - 7:25 PM	Yolanda Villao NYS Language RBE-RN at NYU	This workshop will review the importance of ELL parental involvement at all levels and how it affects student achievement. It will provide information on the school system, policies, regulations, essential factors that influence student success, and the NYS Parents Bill of Rights. We will explore the various roles ELL parents can participate in to enhance the quality of education their children receive. (Arabic, Bengali, Chinese, English, Haitian Creole, Russian, Spanish, Urdu)

## TUESDAY, APRIL 5th SESSIONS

		<b><i>What is parent, family and community engagement under Title III?</i></b>
4:50 PM - 5:40 PM	Lisa Pineda NYSABE Region II Delegate	This session will focus on the purpose of Title III funds and strategies for using the funds to support family education. Participants will engage in small group discussions about parent leadership, advocacy and strategies for ensuring that school environments are supportive of all families. (Arabic, Bengali, Chinese, English, Haitian Creole, Russian, Spanish, Urdu)
PART 1 5:45 PM - 6:35 PM	Maria Diaz Nancy King Nicole Rosefort Marina Vanitskaya	<b>NYS PARENT ACADEMY</b> <b><i>Knowledge is Power: Helping our Children Succeed (Grade K – 8)</i></b>
PART 2 6:40 PM - 7:25 PM	Yolanda Villao NYS Language RBE-RN at NYU	This workshop will provide ELL parents with information that can improve their ability to make choices for their children in the pursuit of excellence and equity in their education. We will explore strategies that support ELL student academic achievement and promote personal development. (Arabic, Bengali, Chinese, English, Haitian Creole, Russian, Spanish, Urdu)

## WEDNESDAY, APRIL 6th SESSIONS

		<b><i>PARENT PANEL: Centering Culture, Language and Identity in the Home and School Parents as Leaders of Education Change - Panel Presentation</i></b>
4:50 PM - 5:40 PM	Lisa Pineda NYSABE Region II Delegate	In this session, panelists will lead a discussion on how culture, identity and language in a child's home plays an important role in their schooling. Participants will have an opportunity to share their own experiences, ask questions, and learn about available resources for assisting their child's learning. (Arabic, Bengali, Chinese, English, Haitian Creole, Russian, Spanish, Urdu)
PART 1 5:45 PM - 6:35 PM	Maria Diaz Nancy King Nicole Rosefort Marina Vanitskaya	<b>NYS PARENT ACADEMY</b> <b><i>Knowledge is Power: Helping our Children Succeed (Grade 9 – 12)</i></b>
PART 2 6:40 PM - 7:25 PM	Yolanda Villao NYS Language RBE-RN at NYU	In this workshop, we will explore roles ELL parents can play to support their children on the road to a successful High School experience. We will review NYS HS graduation requirements, the college application process, college application timelines, financing a college education, financial aid for documented and undocumented students. (Arabic, Bengali, Chinese, English, Haitian Creole, Russian, Spanish, Urdu)

# PAST PRESIDENTS' FORUM

BY INVITATION ONLY

MONDAY, APRIL 4, 2022

5:00 PM - 6:00 PM

CONVENER:

*María-Angélica Meyer*

NYSABE PAST PRESIDENT





# THURSDAY, APRIL 7, 2022

## OPENING REMARKS 4:00 PM - 4:15 PM

### CONVENER

Tatyana Kleyn, NYSABE Past President



### GREETINGS



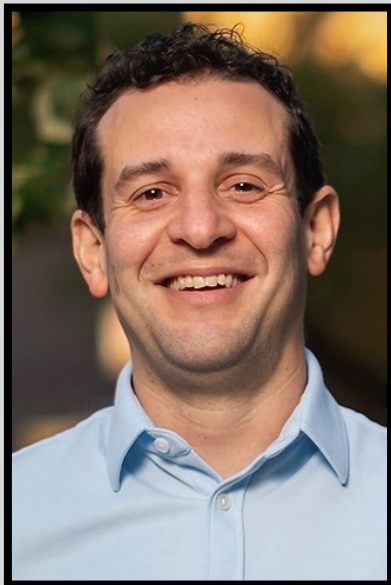
**Carolyn V. Quintana**  
NYC Deputy Chancellor  
Teaching and Learning Opportunities

## NYSABE 2022 PRESIDENT'S ADDRESS

**Eva García**

NYSABE President

*Reflecting Back to Move Forward: A Year of Adaptations and Learning*



4:15 PM - 5:15 PM

*Moderator: Erica Saldivar García*

### KEYNOTE ADDRESS

*False Positives, Re-Entry Programs and Long-Term  
English Learners: Undoing Dichotomous Frames  
in U.S. Language Education Policy*

**Nelson Flores**

*Associate Professor  
University of Pennsylvania*

**Professional Awards 5:15 PM - 5:30 PM**  
**Concurrent Sessions I & II 5:30 PM - 7:15 PM**

# GLADYS CORREA MEMORIAL AWARD

THURSDAY, APRIL 7, 2022

5:15 PM

## CONVENER

James Nieves,  
NYSABE Region VI Delegate

## Introduction of Awardee

Ron Woo  
Executive Director,  
NYS Language RBERN @ NYU

## Presentation of Award

Eva García  
NYSABE President



The Gladys Correa  
Memorial Award

**Nicole  
Baron Rosefort**

Resource Specialist  
NYS Language RBERN at NYU

## GLADYS CORREA MEMORIAL AWARD



Gladys Correa, a New York City bilingual education teacher, was considered one of the strongest advocates for bilingual education and for the education of all children. Through her diligent work as a teacher and her passionate involvement in community organizations, Gladys validated the role of bilingual educators as advocates for the education and welfare of all students and families from linguistically and culturally diverse backgrounds.

Gladys' energy and vision allowed her to enter the realm of the professional development of bilingual educators in institutions of higher education, particularly in the areas of bilingual education and special education. She believed in the continued professional and personal growth of bilingual educators as a crucial element in the provision of quality education for all youngsters.

As a result of her tireless struggle to provide linguistically and culturally diverse students with an equitable education through the enhancement of bilingual education programs, and because of her courageous, indomitable voice always raised on behalf of our youngsters, NYSABE wished to preserve the legacy of her exemplary life for future generations. In 1979, its highest honor was established and named the **Gladys Correa Memorial Award**.

This annual award is presented to a bilingual educator whose professionalism and contributions exemplify the commitment and excellence of Gladys Correa.

# THURSDAY, APRIL 7, 2022

## CONCURRENT SESSION I (5:30 PM - 6:20 PM)

SESSION	PRESENTERS	TITLE & ABSTRACT
1A	<b>Felipe Orozco</b> NYSABE Mid-Hudson  <b>Jessica Kingsbury</b> Port Chester-Rye UFSD	<p><i><b>Engaging Culturally Diverse Families in Digital Literacy: A K-12 Initiative</b></i></p> <p>This interactive session showcases a K-12 bilingual initiative that provides comprehensive technology resources to a multi-cultural community. Participants will learn how to grow digital literacy in families through virtual and in-person workshops, and afterschool programming with social justice and equity in mind. Bilingual digital resources will be shared with participants.</p>
1B	<b>Yanira Stoker</b> Mid-State RBERN	<p><i><b>Oracy as a Linguistically Responsive Sustaining Practice in the Content Areas</b></i></p> <p>This session incorporates Oracy as a Linguistically Responsive Sustaining practice in the content areas. Learning to talk has never been more critical before in any classroom setting, which is greatly complemented by learning through talk and making sense of content, ideas, and the self.</p>
1C	<b>Shawwna Sweet</b> Greece CSD (formerly Mid-West RBERN)  <b>Alicja Winnicki</b> NYS Language RBERN at NYU	<p><i><b>Biliteracy Pathway Awards: A Tool to Help Grow Your NYS Seal of Biliteracy Program</b></i></p> <p>Biliteracy Pathway Awards are designed to promote the learning of multiple languages starting in the earlier grades. Pathway Awards have similar goals as the NYS Seal of Biliteracy, yet they differ in that schools have the autonomy to develop their own criteria for these awards and celebrate achievement. The goal of the workshop is to explore potential designs for developing Pathway Awards and share exemplars from the field. This session is based on the newest module of the NYSSB Guidance Toolkit and is appropriate for all educators and administrators of Multilingual Learners.</p>
1D	<b>Carolina Perez</b> Hempstead School District	<p><i><b>How to Support ELLs Academically and Socio-emotionally</b></i></p> <p>During this presentation we will discuss socio-emotional issues that impact ELLs and immigrant students. We will explore evidence-based approaches that can improve students' academic success. Sub-topics will include migration, trauma, curriculum, undocumented students, late-entrants (first entered in H.S) and SLIFE.</p>
1E	<b>Guerlene Pierre-Louis</b> Louis Marshall School  <b>Vanessa LaBranche</b> Louis Marshall School	<p><i><b>Multilingual Learners and the Danielson Framework</b></i></p> <p>Maximize your potential by using Danielson to help you set up goals! Come and become more effective in your professional practice!</p>

# SPECIAL SESSION

THURSDAY, APRIL 7, 2022

5:30 PM - 6:20 PM

---

## *Building Culturally and Linguistically Responsive Bilingual Educator Workforce Pipelines*

A presentation by NY-AFFIRMS

(New York Advocates for Fair and Inclusive Resources for Multilingual Learners)

### PRESENTERS:

**Andrea Ortiz**, NY Immigration Coalition

**Tamara Alsace**, NYSABE Past President

**Priscilla Zárate**, NYSABE President-Elect

---

COVID-19 exacerbated inequities in NYS' public schools and deepened bilingual educator shortages. Join this panel to learn about NY-AFFIRMS' bilingual educator pipelines campaign and how to address long-standing disparities for ELLs and immigrant families. Help us fight for the bilingual workforce we need to advance equity and racial justice.



# THURSDAY, APRIL 7, 2022

## CONCURRENT SESSION II (6:25 PM - 7:15 PM)

SESSION	PRESENTERS	TITLE & ABSTRACT
2A	<b>Fausto Salazar</b> NYS/NYC RBERN at Fordham University	<p><b><i>Developing Strong Relationships with Families</i></b></p> <p>To build strong relationships with families, participants will: reflect and explore ways to improve their schools' systems, assess their schools' practices, and explore ways to help staff be more effective in communicating with and supporting families. Participants will be able to make changes in their schools to empower parents to better monitor their children's progress.</p>
2B	<b>Elena Dokshansky</b> Buffalo Public Schools  <b>Melissa Duquette</b> RERN-West	<p><b><i>Multilingual Matters Book Club as a Means of Enriching Diversity and Providing Resources</i></b></p> <p>The purpose of the presentation is to exemplify the Multilingual Matters Book Club for educators, administrators, and parents of multilingual and multicultural learners. The book club has served as a means of enriching diversity and providing resources since 2006. Co-presenters will demonstrate classroom application based on selected multicultural books.</p>
2C	<b>Gloria Santander</b> NYCDOE  <b>Mikaela Henry</b> NYCDOE	<p><b><i>Who is the other?</i></b></p> <p>This presentation aims to highlight the benefits of incorporating the cultural funds of knowledge our students and families possess. We believe that helping the "others" involves the participation of both the students and the community. We will show strategies to incorporate CRSE practices in all middle school subjects. This relates to the theme of the conference because it aims to understand students of multilingual backgrounds. We will explore the connections between the environment in which language, culture, and content are developed/take place.</p>
2D	<b>Soh Young Lee-Segredo</b> Jackson Main IB PYP School	<p><b><i>Ties That Bind Us:</i></b> <b><i>How immigrant stories and learner profiles come together to create learning</i></b></p> <p>"We all have a common thread: our own story, which is not a deficit, but a strength!" Engage! Engage! Engage! How immigrant stories and Learner Profiles come together to create learning. 'Crossing the Border Stories', Transdisciplinary Curriculum, engaged students resulting in their learning languages.</p>
2E	<b>Khanh Le</b> Queens College, CUNY	<p><b><i>Educating: taking into account the Translanguaging/Transtrauma of marginalized/multilingual communities</i></b></p> <p>This presentation looks at how the structure of dominations such as schools and governments continue to marginalize multilingual students. It advocates for educators and school administrators to take a translanguaging stance and transtrauma stance when teaching/engaging with marginalized communities, especially refugees.</p>



# FRIDAY, APRIL 8, 2022

## OPENING REMARKS 4:00 PM - 4:15 PM

**CONVENER**

**Lyda Ragonese**, NYSABE Treasurer

**WELCOME**



**Eva García**  
NYSABE President

**GREETINGS**



**Lester W. Young, Jr.**  
Chancellor, NYS Board of Regents

**4:15 PM - 5:15 PM**

*Moderator: Laura Ascenzi-Moreno and Luis Quan*



## KEYNOTE ADDRESS

*The De-Leadership of Emergent Bilinguals:  
Challenging Fixed Notions  
of Teacher and Administrator Leadership*

**Trish Morita-Mullaney**

Associate Professor  
Purdue University

**Professional Awards 5:15 PM - 5:30 PM**

**Concurrent Sessions III & IV 5:30 PM - 7:15 PM**

# FRIDAY, APRIL 8, 2022

## CONCURRENT SESSION III (5:30 PM - 6:20 PM)

SESSION	PRESENTERS	TITLE & ABSTRACT
3A	<b>Monica Artiga</b> Englewood Public School District	<b><i>Brain-Aligned, SEL Strategies to Foster Language Identity in Multilingual Learners</i></b> <p>Language identity is the key to developing a healthy relationship with bilingualism. During this workshop, we will introduce brain-aligned, SEL strategies that build students' connection with their language repertoire, their identity, and create awareness of other multilingual students' repertoire to create connections between identity and learning language.</p>
		<b><i>ENL Instructional Coach for Content Teachers: Strengthening Instructional Practices to Facilitate Student Learning in Discipline Specific Classes</i></b> <p>As student demographics evolve in classrooms, it is vital that all educators are equipped with knowledge, skills and dispositions to teach diverse learners. An ENL Instructional Coach seeks to strengthen the delivery of discipline specific instruction and improve student learning experiences and outcomes by supporting content teachers with evidenced-based strategies.</p>
3B	<b>Elizabeth Falzone</b> Niagara University	<b><i>ENL Instructional Coach for Content Teachers: Strengthening Instructional Practices to Facilitate Student Learning in Discipline Specific Classes</i></b> <p>As student demographics evolve in classrooms, it is vital that all educators are equipped with knowledge, skills and dispositions to teach diverse learners. An ENL Instructional Coach seeks to strengthen the delivery of discipline specific instruction and improve student learning experiences and outcomes by supporting content teachers with evidenced-based strategies.</p>
3C	<b>Michael Duffy</b> RBERN West at Erie 1 BOCES	<b><i>Infusing SEL and CRSE into your Multi-Tiered Systems of Support and Early Warning Systems</i></b> <p>In this session, participants will investigate strategies for examining an MTSS framework to find opportunities for infusing social-emotional learning supports and address culturally responsive principles in all tiers for all learners. In addition, we will examine considerations for a district-wide Early Warning System that offers various interventions that address the needs of our most vulnerable students.</p>
	<b>Tamu Reinhardt</b> Jamestown Public Schools	
3D	<b>Suzy Cáceres</b> Hicksville Public Schools	<b><i>Latinos in Action in Hicksville Public Schools</i></b> <p>Latinos in Action (LIA) is a leadership skills and Spanish language arts curriculum which empowers ELs at the Secondary level to become leaders and role models (grades 6-12) while promoting literacy and math skills at the elementary level (grades 1-5) by means of daily tutoring and collaboration.</p>
	<b>Omar García</b> Hicksville Public Schools	
	<b>Johanna Mauro</b> Hicksville Public Schools	
3E	<b>Joel Troge</b> NYCDOE	<b><i>Empowering Learners: Culturally Responsive Assessment for Multilingual Students</i></b> <p>This session will look at the ways that we can use formative assessment to strengthen our relationships with multilingual students, encouraging them to become partners and owners of their learning and success.</p>
3F	<b>James Rodriguez</b> NYCDOE	<b><i>Understanding FAFSA - The How-To Guide for High School Students (And the Adults Who Help Them)</i></b> <p>Understanding FAFSA - The How-To Guide for High School Students (And the Adults Who Help Them) Written in partnership with NYC college professionals, the website and how-to guide walk students and families through the entire financial aid process. The website also features in-depth information for immigrant families, undocumented students, homeless students, and more. All materials are free of charge and updated frequently.</p>
	<b>Kim Nauer</b> Center for NYC Affairs @ the New School	

# SPECIAL SESSION

FRIDAY, APRIL 8, 2022

5:30 PM - 6:20 PM

---

## ***EDUCATIONAL POLICY & ADVOCACY SESSION***

### **PRESENTERS:**

**Kate Menken**, NYSABE Advocacy Committee Co-Chairperson

**Tamara Alsace**, NYSABE Past President and Advocacy Committee Co-Chairperson

**Andrea Ortiz**, Manager, Education Policy, NY Immigration Coalition and NY-AFFIRMS

**Priscilla Zárate**, NYSABE Delegate and Long Island Advocate

---

This session will present current activities of NYSABE's Advocacy Committee and recommendations for actions to promote the needs of multilingual learners in NYS. Participants will be informed of how policies before and during the pandemic are affecting our bilingual programs and services and what are possible actions.



***Please join the NYSABE Advocacy Committee at this session!***

# SPECIAL SESSION

FRIDAY, APRIL 8, 2022

5:30 PM - 6:20 PM

---

## *Education Across Borders: Immigration, Race and Identity Roundtable*

### MODERATOR:

**Ofelia García**, Professor Emerita, Urban Education, Graduate Center, CUNY

### PANELISTS:

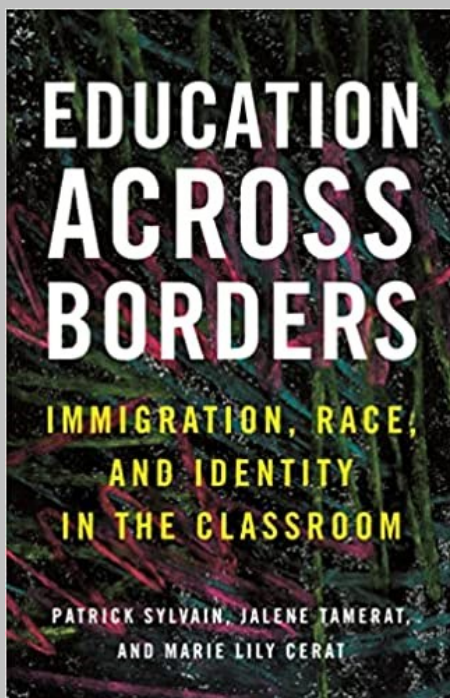
**Marie Lily Cerat (Chair),**

CUNY Haitian Studies Institute Brooklyn College, NYSABE Haitian Language Delegate

**Jalene Tamerat**, Charles Sposato Graduate School of Education

**Patrick Sylvain**, Brandeis University

---



This roundtable will feature the authors of *Education Across Borders: Immigration, Race and Identity in the Classroom* (2022), who will discuss why inclusive, linguistically and culturally sustaining pedagogy is necessary to ensure the success of Haitian and Dominican students in U.S. schools. Drawing from their experiences as immigrants and educators, they discuss racial inequality in the classroom, share various strategies to create an inclusive classroom, and offer insights into questions of intersection between language policy and social justice and of student-centered pedagogy in their new book.

# FRIDAY, APRIL 8, 2022

## CONCURRENT SESSION IV (6:25 PM - 7:15 PM)

SESSION	PRESENTERS	TITLE & ABSTRACT
4A	<b>Jessica Ventura</b> Rochester City School District	<b><i>Prioritizing Social Justice through the Creation of Authentic Biliteracy Modules: One District's Journey to Create Spaces for Biliteracy in the Classroom</i></b>
	<b>Anna Leone-Tobar</b> Rochester City School District	How do we create intentional spaces to prioritize social justice, bilingualism and biliteracy in the classroom? This session highlights the process that Rochester City School District utilized to create customized biliteracy modules. Presenters will share essential components and resources to support application in other districts, schools and classrooms.
	<b>Analy Cruz-Phommany</b> Rochester City School District	
4B	<b>Tatyana Kleyn</b> The City College of New York	<b><i>Learning Migration and Building Language through the Visual Arts</i></b>  This workshop will use black and white photographs from the book, "Living, Learning and Language Across Borders: Students Between the US and Mexico" to have educators think about how images can be used as a tool for building language and learning about the realities of (return) migration.
4C	<b>Robert Niewiadomski</b> Fordham University	<b><i>Advancing Social Justice by Disrupting Heteronormativity in Multilingual Education</i></b>  Social justice and equity are at the heart of multilingual education. Heteronormativity in multilingual education alienates LGBTQ+ students and hinders their learning. Thus, without addressing heteronormativity, equity is impossible. This paper aims to promote social justice by introducing "queering pedagogy" to confront and disrupt heteronormativity in multilingual education.
4D	<b>Joshua Eisenstein</b> Long Island City High School	<b><i>Engaging Multilingual Learners Bilingually Through the Cultures of Music</i></b>  We share our experiences using traditional and popular Spanish, Korean, Chinese, and English songs to engage multilingual learners in activities that can potentially address many aspects of language and culture. Students develop socio-linguistically, sharing their knowledge about the language and meaning of the songs, explored together for analysis and enjoyment.
	<b>Miriam Eisenstein Ebsworth</b> New York University - Steinhardt	
4E	<b>Michele Goldin</b> Touro College Graduate School of Education <b>Jennifer Austin</b> Rutgers University	<b><i>Improving language assessments in two-way immersion programs</i></b>  Given the gap between existing assessment instruments and MLs' needs, this workshop will provide bilingual and dual language teachers with tools to help them identify the best assessments currently available for their student populations. We will: a) provide an overview of how current theories, studies, and tasks could inform development of assessments for diverse linguistic profiles; b) facilitate discussion for the exchange of ideas between researchers and practitioners regarding current needs; and c) distribute a rubric/checklist that practitioners can use to reflect on their current practices and identify assessments that may better serve their students



# BILINGUAL SPECIAL EDUCATION PANEL

## *Social Justice in Bilingual Special Education*

**FRIDAY, APRIL 8, 2022**

**6:25 PM - 7:15 PM**

**MODERATOR: Gliset Colón**

NYSABE Delegate-at-Large

Assistant Professor and Coordinator, Teaching Bilingual Exceptional Individuals  
SUNY Buffalo State College



### **PANELISTS:**

- **Elisa Álvarez**, Associate Commissioner,  
Office of Bilingual Education and World Languages, NYSED
- **Eduardo Muñoz-Muñoz**, Assistant Professor,  
San Jose State University
- **Lilly Padia**, Ph.D. Candidate & Adjunct Instructor, Special Education,  
Metro Center, New York University

This will be an interactive session. Each panelist will present on the topic of social justice for multilingual learners with disabilities through their own lens. The audience will then have the opportunity to participate in a Q&A session with the panel.

# SATURDAY, APRIL 9, 2022

**Introductory Session 9:00 AM – 9:15 AM**

**CONVENER**

**María-Angélica Meyer**, NYSABE Past President

**WELCOME**



**Eva García**  
NYSABE President

**GREETINGS**



**David C. Banks**  
Chancellor  
NYC Department of Education



**9:15 AM - 10:15 AM**

*Moderator: Gliset Colón*

## KEYNOTE ADDRESS

***Critical Race Pedagogy  
for Social Justice in Bilingual Education***

**Uju Anya**

Associate Professor  
Carnegie Mellon University

**Special Education Strand Special Session & Concurrent Session V: 10:35 AM - 11:20 AM**

**Concurrent Session VI: 11:25 AM - 12:10 PM**

**Leadership Strand Special Session: 11:25 AM - 12:20 PM**

**Language Strand Special Session 12:10 PM - 1:00 PM**

**Membership Meeting 1:00 PM - 1:10 PM**

**Tribute to Carmen Dinos 1:10 PM - 1:20 PM**

**Conference Closing: 1:20 PM - 1:30 PM**

# SATURDAY, APRIL 9, 2022

## CONCURRENT SESSION V (10:35 AM - 11:20 AM)

SESSION	PRESENTERS	TITLE & ABSTRACT
5A	<b>Tamara Alsace</b> Consultant  <b>Cecilia Espinosa</b> Associate Professor, Early Childhood/Childhood, Lehman College/CUNY	<p><b><i>Using Children's Literature to Engage Emergent Bilinguals in Critical Conversations</i></b></p> <p>Facilitating critical conversations about important issues like immigration and social justice is something that educators can and should do with students of all ages. Rich, multicultural literature with thoughtfully planned questions, tailored to appropriate age/grade levels can provide the springboard and spark deep discussion. Selecting books, preparing questions, and planning activities require teachers to participate in dialogical conversations with other educators. In this workshop, we offer teachers opportunities to examine children's literature from a critical perspective and dialogue with other educators about the possibilities these texts offer. Participants will leave with a deeper understanding of the power of children's literature, and tools for examining children's books to help them plan their read-alouds with emergent bilinguals.</p>
5B	<b>Dorothy Cosgrove France</b> Hudson Valley Writing Project	<p><b><i>Using "Write Along" to Grow Culturally Responsive and Inclusive Multilingual Communities</i></b></p> <p>Participants will engage in a First Grade Sheltered ENL "Write Along." and examine student work. We will consider the "Write Along" for student outcomes in discrete writing skills, executive functioning habits, social-emotional learning, identity and literacy development. We will reexamine the experience with lenses of responsiveness and social justice.</p>
5C	<b>Jordan González</b> Long Island RBERN, St. John's University	<p><b><i>Trauma Informed SEL Supports for ELLs: COVID19, Refugees, Unaccompanied Minors and Afghan Evacuees</i></b></p> <p>Participants will develop an understanding of the traumatic stress ELLs are currently experiencing, the effects traumatic stress has on learning and brain development, and the practices and resources educators can utilize to recognize and respond to students. Attention is paid to the pandemic, unaccompanied minors, refugees and the Afghan evacuees.</p>
5D	<b>Michael Duffy</b> RBERN West at Erie 1 BOCES	<p><b><i>Leveraging Teacher Evaluations and the APPR Process to Promote Social Emotional Learning and Culturally Responsive-Sustaining Education Practices</i></b></p> <p>In this session, participants will examine key elements of the NYSUT and Danielson teacher evaluation rubrics for alignment with the NYSED SEL Benchmarks and CRSE Framework. This will be cross-referenced with other existing tools from NYSED, resulting in suggested high leverage instructional recommendations principals can use to set targeted individual goals with teachers through the APPR process.</p>
5E	<b>Alestra Flores Menéndez</b> Amplify	<p><b><i>The Importance of Dual Language Assessments: An asset-based approach</i></b></p> <p>This session will explain the research supporting the suite of Spanish literacy assessments anchored in the Science of Reading and describe the importance of using a dual language (Spanish/English) assessment approach to obtain a more accurate picture of the reading ability and instructional needs of Spanish-speaking students.</p>

# **SPECIAL EDUCATION STRAND SPECIAL SESSION**

CONVENER: **Gliset Colón**, NYSABE Delegate-at-Large

## ***Bringing Joy and Justice to Bilingual, Inclusive, and Special Education Settings***

**SATURDAY, APRIL 9, 2022**

**10:35 AM - 11:20 AM**

**PRESENTER:**



**Juliana Urtubey**

*2021 National Teacher of the Year*

**During this session, Juliana will facilitate an interactive talk that will highlight the idea of “Loving to Learn as a Right” for multilingual learners with disabilities.**

# SATURDAY, APRIL 9, 2022

## CONCURRENT SESSION VI (11:25 AM - 12:10 PM)

SESSION	PRESENTERS	TITLE & ABSTRACT
6A	<b>Yiqi Xie</b> Fordham University  <b>Yidan Shao</b> Fordham University	<p><b><i>Tier 3 Positive Behavior Intervention in Transitions from Virtual to In Person Under COVID Setting</i></b></p> <p>This mixed-methods research investigated the challenges early childhood general education teachers faced when transitioning young students from virtual to in person learning under COVID. The research focused on the difficulties in classroom management during this transition and implemented tier 3 positive behavior intervention as a strategy.</p>
6B	<b>Claribel Gonzalez</b> RBERN West at Erie 1 BOCES	<p><b><i>Sketchnoting: Language Outside the Lines</i></b></p> <p>In this session, participants will explore the benefits of visual note-taking as a transformative and innovative technique for students to showcase their understanding of concepts across content areas. Participants will analyze examples that demonstrate how bilingual students infuse their entire linguistic repertoire into their sketchnotes to disrupt monolingual spaces and reach deep levels of analysis.</p>
6C	<b>Jana Miller</b> Vista Higher Learning National Language Consultant	<p><b><i>SEL and Empathy Strategies for DLI Classrooms</i></b></p> <p>Together we will learn strategies to help students make positive decisions and change in their world. Celebrate learning and diversity. Walk away with ideas to create a learning environment that is fair, reasonable, thoughtful, and consistent. Explore the Stanford Design Thinking Model to problem-solve real life circumstances facing students today.</p>
6D	<b>Jennifer Curry</b> Change Impact  <i>Canceled</i>	<p><b><i>Healing-Centered Approaches to Trauma and Learning</i></b></p> <p>Many students live with persistent trauma that impacts their well-being, and research shows ELL students are more likely to have experienced trauma than their peers. This session will explore trauma and healing-centered approaches, including four specific strategies for helping students to be agents in their own well-being.</p>
6E	<b>Chelsea Rivera</b> Assessment Solutions Consultant for New York (DRC)	<p><b><i>Progress Monitoring to Increase Language Proficiency and Enhance Oracy</i></b></p> <p>This session focuses on the integration of LAS Links to support oracy skills for all language learners. LAS Links provides multiple data points that can be used to support diverse students, tailor instruction while keeping in mind the NYS MTSS model, and enhance language proficiency.</p>
6F	<b>Aida Nevárez- La Torre</b> Fordham University	<p><b><i>Conversing with the Journal of Multilingual Education Research</i></b></p> <p>Through conversation, Dr. Miriam Ebsworth and Dr. Patricia Velasco will share their insights about researching and disseminating scholarly knowledge that directly applies to teachers working in multilingual classrooms. The interaction with the audience will stimulate discussion of ways to learn from and implement inquiry in bilingual education environments.</p>



# EDUCATIONAL LEADERSHIP SESSION

## ***Leadership Conversations: Social Justice During the Pandemic*** PANEL DISCUSSION

**SATURDAY, APRIL 9, 2022**  
11:25 AM - 12:20 PM

### **MODERATORS:**

**Analy Cruz-Phommany**, NYSABE Region V Delegate  
**James Nieves**, NYSABE Region IIV Delegate  
**Luis Quan**, NYSABE Region II Delegate  
**Priscilla Zárate**, NYSABE President Elect

### **PANELISTS:**

- **Socorro Díaz**, *Deputy Director of ELL Student Services,  
Bronx Borough Field Office, NYCDOE*
- **Michael Hynes**, *Superintendent,  
Port Washington Union Free School District, Nassau County, Long Island*
- **Patricia (Trish) Morita-Mullaney**, *Associate Professor  
of English Language Learners, Purdue University in West LaFayette, IN*
- **Luis Torres**, *Principal, The Benjamin Franklin School, P.S. 55, NYCDOE*

This session seeks to engage educational leaders from diverse backgrounds and various fields on the topic of social justice during the pandemic. We will look at research as well as district, school and community-level perspectives to ensure the achievement of our collective mission towards equitable learning opportunities that affirm our students' identities.

# LANGUAGE STRAND SPECIAL SESSION

CONVENER: Janet Suárez-Lovett

## *A Pedagogy of Culturally-Embedded Biliteracy*

SATURDAY, APRIL 9, 2022

12:10 PM - 1:00 PM

PRESENTER:



**Sonia Soltero**

*Professor/Chair*

*Department of Leadership, Language, and Curriculum  
DePaul University, Chicago, IL*

Biliteracy is much more than reading and writing in two languages; it is the intersections of bilingualism, literacy, and biculturalism in all their dimensions. A shift is necessary in how we approach the development of biliteracy that intentionally and systematically embeds bicultural/multicultural fundamentals in the teaching and learning of literacy and language skills in two or more languages. Linguistically and culturally relevant and responsive curriculum, use of authentic literature, and meaning-based instructional approaches that engage students' heritage and new cultures are some of the ways in which school and classroom cultural and linguistic ecosystems support the development of culturally-embedded biliteracy.

# NYSABE MEMBERSHIP MEETING

Come join your colleagues from across NY State as the NYSABE Board of Directors and Delegate Assembly provide you with an update of where we are as an organization, and how YOU have a voice in achieving our mission. Remember that your conference registration includes membership for one year!

**SATURDAY, APRIL 9, 2022**

**1:00 PM - 1:10 PM**

**PRESIDING**

***EVA GARCÍA***

**PRESIDENT**

**NEW YORK STATE ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION (NYSABE)**

**TREASURER'S REPORT:** Lyda Ragonese, NYSABE Treasurer

**MEMBERSHIP REPORT:** Cynthia Jeffers, Membership Committee Chair

**RECOGNITION OF COMMITTEE CHAIRPERSONS**

**Eva Garcia, NYSABE President**

# SPECIAL SESSION

CONVENER: **Cynthia Jeffers**, NYSABE Delegate-at-Large

## ***Celebration of a Pioneer: A Tribute to Carmen C. Dinos***

**SATURDAY, APRIL 9, 2022**  
1:10 PM - 1:20 PM

**Presenter:**  
Antonio O. Nadal  
Professor Emeritus, Brooklyn College



Carmen Dinos was living in Greece when the Director of the Migration Division of the Commonwealth of P.R. in New York offered her the position of Supervisor of their Education Program. He had been looking for a qualified individual who could work with New York City's Board of Education (presently known as the Department of Education). Carmen's qualifications included post graduate linguistic/education degrees and extensive experience in Puerto Rico teaching at all levels from first grade to High School in rural and urban schools, as well as at the University of Puerto Rico. She also worked as a researcher at Puerto Rico's Board of Higher Education (Consejo Superior de Enseñanza).

As a spokesperson for the Governor of Puerto Rico, Carmen advocated for quality programs for Puerto Rican students; she reached out to young professionals, community leaders, legislators, and parents in order to build support and understanding for these programs. After many months of negotiations, the NYC Board of Education consented to start recruiting teachers to implement a curriculum for the new bilingual education programs. Carmen was named the head of the Recruitment and Training Program for Spanish Speaking Teachers at the NYC Board of Education.

When the Puerto Rican Studies Department was established at Brooklyn College, Professor Dinos was invited to assist in developing the linguistic and cultural curriculum for the department. Shortly after, the School of Education at Brooklyn College recruited her to work in conjunction with the Dean and the State of New York to develop the first registered training program for bilingual elementary teachers. Brooklyn College's Bilingual Program was the first NYSED-approved certified program for Bilingual Elementary School teachers. It served as a model for many institutions of higher education in the State of New York.

**You are an exemplary teacher, visionary, pioneer, and teacher educator whose tireless and dedicated work has inspired so many. Your students, student teachers, colleagues, as well as researchers and leaders in education and the community, have championed the rights of multilingual students to succeed academically through high quality Bilingual Education pedagogy thanks to your advocacy, guidance, and the example you have set throughout your life.**

# NYSABE 2022 CLOSING SESSION

SATURDAY, APRIL 9, 2022  
1:20 PM - 1:30 PM

*Come join us as we reflect on our time together so that  
we can pave the journey that lies ahead!*

## CLOSING REMARKS & INTRODUCTION OF PRESIDENT-ELECT

Eva García  
NYSABE President

A VISION FOR THE FUTURE  
2022 - 2023

**Priscilla Zárate**  
NYSABE President-Elect



Remember to complete your conference evaluation—  
we need your ideas to improve!

<https://www.surveymonkey.com/r/NYSABE2022>



# NYSABE 2022 KEYNOTE/MAJOR SPEAKERS' BIOGRAPHIES

**Uju Anya**, Associate Professor of Second Language Acquisition  
Carnegie Mellon University

Dr. Uju Anya is associate professor of second language acquisition at Carnegie Mellon University. She specializes in applied linguistics, sociolinguistics, critical discourse studies, and language education with particular focus on race, gender, sexual, and social class identities in the language classroom. Her other research interests include applied linguistics as a practice of social justice, intercultural communication, translanguaging pedagogies, and Blackness in multilingualism.

**Nelson Flores**, Associate Professor Educational Linguistics Division  
University of Pennsylvania Graduate School of Education

Nelson Flores is an associate professor in educational linguistics at the University of Pennsylvania Graduate School of Education. His research examines how language and race intersect in bilingual education policies and practices in ways that are harmful to racialized bilingual students. He is the recipient of many awards including the 2017 AERA Bilingual Education SIG Early Career Award, a 2017 Spencer Postdoctoral Fellowship and the 2019 James Alatis Prize for Research on Language Planning and Policy in Educational Contexts.

**Trish Morita-Mullaney**, Associate Professor Bilingual Education  
Purdue University

Trish Morita-Mullaney is an Associate Professor Bilingual Education at Purdue University. Trish is a teacher, coach, building and district administrator with experiences in California, Arizona and Indiana. Trish has been instrumental in changing the Indiana language policy landscape for emergent bilinguals, leading to more robust licensure and training requirements for teachers of emergent bilinguals. Her research focuses on the intersection between language learning, gender and race and how this informs the identity acts of educators of bilingual students. Guided by critical and feminist thought, she examines how these overlapping identities inform and shape bilingual education leadership.

**Sonia Soltero**, Professor and Department Chair, DePaul University

Sonia Soltero is Professor and Chair of the Department of Leadership, Language, and Curriculum, and former Director of the Bilingual-Bicultural Education Graduate Program at DePaul University in Chicago. She is a former bilingual and dual language teacher and program coordinator. Soltero has numerous publications on English Learners, dual language, bilingual education and Latino education, including three books: *Dual Language Education: Program Design and Implementation*, *School-Wide Approaches to Educating English Language Learners*, and *Dual Language: Teaching and Learning in Two Languages*. She has been involved with dual and bilingual education for more than thirty years as a dual language teacher, university professor, professional developer, and researcher.

**Juliana Urtubey**, National Teacher of the Year

Juliana Urtubey, a first-generation, bilingual immigrant, has worked throughout her teaching career to serve as a mirror for her school community, helping students to be proud of their identities and families, and to acknowledge their strengths and contributions to the community.

As 2021 National Teacher of the Year, Juliana advocates for a “joyous and just” education for all students, one that is inclusive and celebratory of all students’ identities, families and communities. Since being announced as National Teacher of the Year in May 2021, Juliana has shared her “joyous and just” message with pre-service teachers, educators and policymakers across the country – including at the White House – and through U.S. and international media, including *People Magazine*, the *TODAY Show*, *Univision*, *Telemundo*, and Colombia’s *El Pais*, *El Espectador*, and *RCN Noticias*.

Juliana, currently in her 11th year as an educator, teaches at Kermit R. Booker, Sr. Innovative Elementary School in Las Vegas, where she serves as a co-teacher in pre-kindergarten through fifth-grade special education settings and as an instructional strategist developing supports to meet students’ differing academic, social-emotional and behavioral needs.

Known as “Ms. Earth” for her efforts to beautify schools and unify the community through murals and gardens, Juliana has helped raise funds for garden programs at two Las Vegas schools. In one program, the garden was tended to by the student “Garden Gnomies” club and offered opportunities for innovative student learning and intergenerational learning and connections to the wider community, who could purchase produce on an as-able donation basis or with volunteer hours.

Juliana is a National Board Certified Teacher and holds a bachelor’s degree in bilingual elementary education and a master’s degree in special bilingual education from the University of Arizona. She is a National Board for Professional Teaching Standards Board of Directors member and Teacher Fellow, a Nevada Teach Plus Senior Policy Fellow, and an Understood Teacher Fellow and mentor. She is also a winner of the 2018 Rogers Foundation Heart of Education award.

Juliana (HOO-lee-on-a ER-two-bay) enjoys reading in Spanish and traveling, and has had the opportunity to teach in Ecuador, Mexico, Spain and Puerto Rico. She also enjoys tending to her collection of house plants and spending time outdoors, and she aims to visit all the National Parks.

# NYSABE 2021 AWARD WINNERS' BIOGRAPHIES

## **Alexandra Hernández**

Bilingual Teacher of the Year Award

Ms. Alexandra Hernandez is a dynamic and accomplished bilingual special education teacher at PS 257 in Brooklyn with 25 years of experience. She was born in Santiago de Los Caballeros in the Dominican Republic. She graduated High School from el Colegio Sagrado Corazon de Jesus and attended La Universidad Católica Madre y Maestra, in Santiago, Dominican Republic where she was pursuing a degree in medicine. She came to New York in 1988 and began her service as a NYCDOE paraprofessional in 1993 and has been a bilingual special education teacher at PS 257 in Brooklyn, NY since 1997. She continued her studies and earned B.A. from Boricua College, a Dual Master's Degree from Long Island University in Special Education and Bilingual Education. She also attained an Advanced Education Degree in School Leadership from the College of Saint Rose. MS. Hernandez is a valuable member of her school Instructional Leadership Framework, School Leadership Team and continues her advocacy work for students with disabilities.

## **Nicole Baron Rosefort**

Gladys Correa Memorial Award

Nicole Baron Rosefort is a Resource Specialist with the New York State Statewide Language Regional Bilingual Education Resource Network (NYS Language RBERN) at New York University. Ms. Rosefort began her NYCDOE teaching career during the late 1960s, years of constant struggle for civil rights and Bilingual Education. Born in Haiti, she attended Holy Name School in NYC, graduated from Cathedral HS, and received her BA and MA from Hunter College, and a Professional Diploma from LIU. Throughout her career, Ms. Rosefort has served as District Trilingual Coordinator, Assistant Principal, Principal, Assistant to the Superintendent, and Director of Literacy. For seven years, Ms. Rosefort served as the Director of the NYS Haitian Bilingual Education Technical Assistance Center at Brooklyn College (HABETAC), supporting English Language Learners (ELLs), before joining the NYS Statewide Language RBERN at NYU.

## **Andrea Lucio Mieles**

Bilingual Parent of the Year Award

Andrea Lucio Mieles is a cultural researcher. Her research focuses on health, education (knowledge) and the impact of generational ancestral trauma in contemporaneity. In 2017 she started a project called Carishina. Carishina provides cultural education through travel, exposure to human interaction. Andrea was born and raised in Ecuador. She has lived in New York State since 2008. In 2015, she hyphenated her identity to ecuadorian-american. She believes there are New Yorkers around the world, they just have to find their way back home. She is currently attending a Master of Arts in Latin American & Caribbean Studies at the Center for Latin American & Caribbean Studies (CLACS) at New York University. Her interest in securing access to multilingual education has led her to become active in her local community in Hicksville, NY by becoming an advocate for multilingual & multicultural education. She is a member of The New York Association for Bilingual Education (NYSABE) and the Hicksville Pub-

lic School District in Nassau County in Long Island serving the district's communications committee. She is the mother of two girls. Her work can be found @carishinaexperiences in (Instagram) and she can be reached at andrea@lacarishina.net. For more information visit and support [www.lacarishina.net](http://www.lacarishina.net)

## **Laura McConnell**

Bilingual Administrator of the Year Award

Laura Mc Connell has always had a passion for making a difference in the lives of multicultural learners and their families. She graduated from LIU Post with a Bachelor's and Master of Science degrees. She continued her studies at Hofstra University and completed her Educational Leadership Degree. She began her teaching career in 1993 and soon encountered her first non-English speaking student, Manuel, who arrived from El Salvador. He had never had any formal schooling in his home country. As perplexed as she felt, she knew she had to make a difference. Ms. Mc Connell decided to begin connecting with her bilingual students and their families. She realized how rewarding it was to make a difference in the lives of students who speak a language other than English. Her first assignment as an administrator in a district with a low number of English Language Learners (ELLs) offered few opportunities to truly appreciate the richness and beauty of interacting with students who speak many languages. When she had the chance to become the principal of an elementary school that housed a bilingual program, her passion and desire to make a difference flourished. Ms. Mc Connell expanded the bilingual program and assured that the school community valued the strength of the students and sought opportunities to enhance their cultural differences. Thus, her belief, ¡Bienvenidos a nuestra Casa! (Welcome to our Home!) is really, ¡Nuestra Casa es Su Casa! (Our Home is Your Home!)

## **Jessica Madera**

Bilingual Support Personnel of the Year

Jessica Madera is a Bilingual School Counselor at The High School for Teaching and the Professions located in the Northwest section of the Bronx. Ms. Madera earned her BA in Psychology from Baruch College and attended Brooklyn College for her Master's Degree in School Counseling with a Bilingual Extension from St. John's University. Ms. Madera started with the New York City Department of Education approximately 16 years ago where she fell in love with multilingual learners. She noticed their passion to succeed and speak passionately about their future. As a proud "Dominicana," Jessica learned about the value of supporting multilingual learners, who are in search of the American Dream. Her passion is helping her students see their individuality so they can value their language and culture while they learn to enhance their English skills. As counselor, she supports their journey in attaining a high school diploma but also, encourages students to go beyond, as she explores their interests in pursuing a career. She has realized that multilingual learners have great potential in becoming contributing members of society. Equity is believing in the potential of multilingual learners.

# NYSABE 2022 CONFERENCE CURRICULUM PARTNERS/EXHIBITORS

<p><b>American Federation of Teachers</b> 555 New Jersey NW Washington, DC 20001 cmoreno@aft.org</p> 	<p><b>Lee and Low</b> 95 Madison Ave. Suite 1205 New York, NY 10016 abarretto@leeandlow.com</p> 
<p style="text-align: center;"><i><b>Thank you!</b></i></p>	<p><b>Long Island Latilno Teachers Association</b> PO Box 636 Central Islip, NY 11722 liltainc@yahoo.com</p> 
<p><b>Benchmark Education</b> 145 Huguenot Street New Rochelle, NY Msullivan@benchmarkeducation.com</p> 	<p><b>National Center for Suburban Studies at Hofstra University</b> 225 Hofstra University Hempstead, NY 11549 Ina.Katz@hofstra.edu</p> 
<p><b>Center for Educational Innovation</b> 369 Lexington Avenue, Suite 303 New York, NY 10017 palberghini@the-cei.org</p> 	<p><b>SAVVAS Learning Company</b> 15 E. Midland Avenue Paramus, New Jersey 07652 lisa.espinosa@savvas.com</p> 
<p><b>Center for Integrated Training &amp; Education</b> tim@citeonline.com</p> 	<p><b>Sharzer Associates</b> 275 West 96th Street New York, NY 10025 veronica@sharzer.com</p> 
<p><b>Imagine Learning</b> 8860 E. Chaparral Road Scottsdale, Arizona 85250 eric.gorenstein@imaginelearning.com</p> 	<p><b>Vista Learning</b> 500 Boylston Street #620 Boston, MA 02116 grosado@vistahigherlearning.com</p> 

# 2021 ACKNOWLEDGMENTS

*NYSABE wishes to thank its sponsors and supporters...*

## **GOLD**

**American Federation of Teachers**

**Center for Educational Innovation**

**Imagine Learning**

**SAVVAS Learning**

**Sharzer Associates**

## **BRONZE**

**Center for Integrated Training and Education**

**VISTA Higher Learning**

## **BLUE**

**Benchmark Education**

**Lee and Low Books**

**Long Island Latino Teachers Association**

**National Center for Suburban Studies at Hofstra University**

# 2022 ACKNOWLEDGMENTS

**NYSABE would like to take this opportunity to thank:**

College Bridge Café, Hispanic Federation, and Latino Moms Connect: Community Based Organizations that are critical in supporting our families.

Emulsify Art Design whose creativity captured the essence of our conference theme.

Hudson Valley RBERN at SW BOCES for their excellent technology support.

NYC Office of Multilingual Learners, Lisa Pineda for her passion in planning the NYSABE Parent Institute and support for translation services.

NYSED Regional Bilingual Education Resource Network (RBE-RN), under the direction of Ron Woo, Executive Director and staff for their tireless efforts in planning the 2022 NYSABE Parent Institute.

NYSED Office of Bilingual Education and World Languages under the direction of Elisa Alvarez who continues to be at the table fighting for our multilingual learners.

Our 2022 sponsors, whose support throughout the years has shown unfailing dedication to bilingual educators.

## **A VERY SPECIAL THANK YOU**

**TO THE 2022 BOARD OF DIRECTORS & DELEGATE ASSEMBLY FOR THEIR COMMITMENT  
AND DEDICATION TO OUR STUDENTS AND FAMILIES DURING THE PANDEMIC**

**TO OUR CONFERENCE CHAIRPERSON LYDA RAGONESE FOR THE ENDLESS HOURS  
SHE SPENT PLANNING AND COORDINATING THIS FABULOUS CONFERENCE**

**TO NYSABE EXECUTIVE DIRECTOR NANCY VILLARREAL DE ADLER  
FOR HER UNTIRING SUPPORT AND DEDICATION TO THE MISSION OF NYSABE**

**AND FINALLY**

**TO OUR PAST PRESIDENTS, WHO SUPPORTED OUR 2022 CONFERENCE  
AND WHO CONTINUE TO BE INVOLVED IN THE SUCCESS OF NYSABE**

## **CONFERENCE POSTER ARTIST Mar Erazo**

Mar is an artist / cultural worker. Under the name Emulsify, they create art that helps them heal, learn, advocate, and imagine new worlds. They believe all art is powerful and political. Mar lives in Brooklyn with their wife and spends a lot of time creating while snuggling their pups. M's creative energy and love are a part of all they do. Mar is the founder of Emulsify Design, and creative director of Arrebato, a space for Queer Trans Black & Brown community. Through their work, Emulsify has made incredible friendships, learned from brilliant peers, and found their home.

